



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

<b>ឯកសារដើម</b> ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 21 / 02 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure) : 13:45
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

**អង្គជំនុំជម្រះសាធារណៈ**

សាធារណៈ / Public

ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២

ជូនចំពោះ: ភាគីនៃសំណុំរឿង ០០២

ពី: ចៅក្រម និង ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីអង្គជំនុំជម្រះសាធារណៈ



ចម្លងជូន: លោក/លោកស្រីចៅក្រមនិងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាធារណៈ, មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃ  
អង្គជំនុំជម្រះសាធារណៈ

កម្មវត្ថុ: សាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញក្រុមបន្ទាប់ ដែលអង្គជំនុំជម្រះ  
និងស្តាប់សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១

ក្នុងពេលឆាប់ៗខាងមុខ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការវគ្គបន្ទាប់ស្តីពីវចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាល និងប្រព័ន្ធ  
ទំនាក់ទំនងការងារ ព្រមទាំងផ្នែកមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ (ដីកាដោះស្រាយ  
កថា- ខណ្ឌ ៣៣-១១២, កថាខណ្ឌ ៨៦៩-៨៧២, កថាខណ្ឌ ៨៨០-៨៩២, កថាខណ្ឌ ១០០១-១០១៥,  
កថា- ខណ្ឌ ១១៣១-១១៤៤ និង កថាខណ្ឌ ១១៤៧-១១៥០)។

បន្ទាប់ពីការអានដីកាដោះស្រាយត្រង់ផ្នែកខាងលើនេះនៅសវនាការ អង្គជំនុំជម្រះនឹងចាប់ផ្តើម  
ដោយការពិភាក្សាទៅលើឯកសារទាំងអស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលមាននៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ក៦  
ដល់ ក១០ នៅក្នុងបញ្ជីឯកសាររបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលបានដាក់កាលពីពេលមុន ហើយដែល  
ឯកសារទាំងនេះត្រូវបានស្នើសុំដាក់ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ កាលវិភាគលម្អិតស្តីពីសវនាការលើ  
ឯកសារទាំងនេះ ព្រមទាំងការបែងចែកពេលវេលាសម្រាប់ភាគីនីមួយៗនឹងត្រូវផ្តល់ជូននាពេលឆាប់ៗ  
ខាងមុខ។ សវនាការលើឯកសារនេះគឺជាការបញ្ចប់នូវការដេញដោលទៅលើឯកសារទាំងឡាយដែល

បានស្នើឡើងដោយភាគីនានានៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ។

បន្ទាប់ពីបញ្ចប់សវនាការដេញដោលលើឯកសារ អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់ចម្លើយជនជាប់ចោទ មុនពេលស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងអ្នកជំនាញ ដូចមានរហស្សនាមខាងក្រោម។ ក្នុងសវនាការលើអង្គហេតុដែលត្រូវជំនុំជម្រះនៅក្នុងបន្ទប់នេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់ចម្លើយជនជាប់ចោទនៅអំឡុងពេលព្រឹកជាធម្មតា ចំណែកនៅពេលរសៀលអង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬអ្នកជំនាញ។ អង្គជំនុំជម្រះអាចនឹងផ្លាស់ប្តូរលំដាប់លំដោយដូចបានបញ្ជាក់នេះប្រសិនបើចាំបាច់ ដើម្បីការគ្រប់គ្រងសវនាការប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

រចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាល និងប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងការងារ ព្រមទាំងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ

(ដីកាដោះស្រាយកថាខណ្ឌ ៣៣-១១២, ៨៦៩-៨៧២, ៨៨០-៨៩២, ១០០១-១០១៥, ១១៣១-១១៤៤ និង ១១៤៧-១១៥០ (ឯកសារ E124/7.2))

កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច

ប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងការងារ (ដីកាដោះស្រាយ កថាខណ្ឌ ៧២-១១២ និងកថាខណ្ឌ ១១៤៨-១១៥០)

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-480

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-780

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-695

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-307

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-679

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-645

សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-398

រចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាល (មជ្ឈម) រួមទាំងក្រសួងនានា (ដីកាដោះស្រាយកថាខណ្ឌ ៣៣-៦៣, កថាខណ្ឌ ៨៦៩-៨៧២, កថាខណ្ឌ ៨៨០-៨៩២, កថាខណ្ឌ ១០០១-១០១៥, កថាខណ្ឌ ១១៣១-១១៤៤ និងកថាខណ្ឌ ១១៤៧)

រចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាល (មជ្ឈម)

- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-620
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-617
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-638
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-504
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-354\*
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-488

ក្រសួង

- មន្ទីរ ប-១ (ក្រសួងការបរទេស)
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-694
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-586
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-724
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-323
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-796
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-487
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-564
  - ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម TCCP-178
- មន្ទីរ ប-១ (បឹងត្របែក)
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-490
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-707
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-794
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-234

ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម TCCP-94 (ពុំពាក់ព័ន្ធនឹងបឹងត្របែក)

- ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-583
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-321
- ក្រសួងយោធនាការ អប់រំនយោបាយរបស់ជនជាប់ចោទ
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-475
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-609
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-320
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-338
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-91
  - ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម TCCP-186
  - ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម TCCP-28
- រចនាសម្ព័ន្ធរដ្ឋបាល (ជាតិ) (ដីកាដោះស្រាយ កថាខណ្ឌ ៦៤-៧១)
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-604
  - ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលមានរហស្សនាម TCCP-142
  - សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-797

បន្ថែមពីលើសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្តាប់សក្ខីកម្ម (តាមកាលបរិច្ឆេទដែលនឹងប្រកាសនៅពេលសមស្រប) សាក្សី និងអ្នកជំនាញពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គហេតុនៃសវនាការវគ្គ១ និងវគ្គ ២ នៅពេលអង្គជំនុំជម្រះបានទទួលព័ត៌មានបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវត្តមានរបស់ពួកគេ។

- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-482
- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-11
- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-65\*
- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-41
- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-44
- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-38

ចំពោះសាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-482 អង្គជំនុំជម្រះកំពុងពិចារណាទៅលើបញ្ហាផ្លូវច្បាប់ និង នីតិវិធីអនុវត្តនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការកោះ។

សាក្សី និងអ្នកជំនាញដែលនៅសេសសល់ ដែលឯកសារ E131/1.1 បានចាត់ទុកថាមានការពាក់ព័ន្ធ នឹងចំណុចអង្គហេតុមុនដែលត្រូវជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង០០២/០១ និងដែលមានរហស្សនាមដូចខាង ក្រោម នឹងត្រូវអង្គជំនុំជម្រះស្តាប់សក្ខីកម្មតាមលំដាប់លំដោយមួយដែលនឹងមានការជូនដំណឹងនៅ ពេលក្រោយ៖

- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-110
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-326
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-126
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-389
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-425
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-428
- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-80
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-536
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-548

ព័ត៌មានបន្ថែមទាក់ទងនឹងសាក្សី អ្នកជំនាញ ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលត្រូវកោះហៅពាក់ព័ន្ធនឹង ចំណុចអង្គហេតុដែលត្រូវធ្វើសវនាការបន្ទាប់លើសំណុំរឿង ០០២/០១ និង ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធនឹង

សវនាការនៅថ្ងៃមុខទាក់ទងនឹងឯកសារសេសសល់ ដែលភាគីបានបញ្ជាក់ថាជាឯកសារពាក់ព័ន្ធនឹង សំណុំរឿង ០០២/០១ នឹងជម្រាបជូននៅក្នុងពេលសមស្របខាងមុខ។

អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលនូវសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលបានស្នើសុំឱ្យបញ្ចូលនូវទីតាំងឧក្រិដ្ឋ- កម្មមួយចំនួនទៅក្នុងវិសាលភាពនៃអង្គហេតុដែលត្រូវជំនុំជម្រះនៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ (ឯកសារ E163)។ មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ អៀង សារី និង ខៀវ សំផន បានឆ្លើយតបជាបន្តបន្ទាប់ ទៅនឹងសំណើសុំខាងលើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា (ឯកសារ E163/1 និង E163/2)។ ដូចដែល អង្គជំនុំជម្រះបានបញ្ជាក់នៅក្នុងដីកាបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី និងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចពាក់ព័ន្ធ នានាកាលពីពេលមុននោះ អង្គជំនុំជម្រះអាចពន្លាតវិសាលភាពអង្គហេតុសម្រាប់សវនាការសំណុំរឿង ០០២/០១ ទៅតាមគំនិតផ្តួចផ្តើម និងធនានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួន។ ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះសម្រេច ពន្លាតវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/០១ នោះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងជូនដំណឹងដល់ភាគីក្នុងពេលវេលា មួយសមស្របជាមុន។ នេះគឺជាចម្លើយរបស់អង្គជំនុំជម្រះទៅនឹងសំណើសុំនៅក្នុងឯកសារ E163។ ជាមួយគ្នានេះដែរ សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាសុំឆ្លើយតបទៅនឹងចម្លើយតប (E163/2) ត្រូវបាន បដិសេធពោលផងដែរ។

អង្គជំនុំជម្រះសូមជូនដំណឹងទៅភាគីនានាថា សាក្សី និងអ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាមនៅក្នុង ឯកសារ E131/1.1 គឺពាក់ព័ន្ធជាក់លាក់បំផុតទៅនឹងតួនាទីរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង ធីរិទ្ធ។ ហេតុ ដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចពន្យារពេលនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់ពួកគេរហូតដល់ពេលមានការ ជូនដំណឹងបន្ថែម៖

- អ្នកជំនាញដែលមានរហស្សនាម TCE-27
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-325
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-778
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-90
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-600
- សាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-18

ដោយអនុលោមតាមអនុស្សរណៈ E144/1 របស់ខ្លួន អង្គជំនុំជម្រះទើបបានទទួលព័ត៌មានពីអង្គភាព  
គាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ថាសាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-297 បានទទួលមរណភាពហើយ  
ចំណែកសាក្សីដែលមានរហស្សនាម TCW-601 ពុំមានសម្បទាគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីមកផ្តល់សក្ខីកម្មទេ។  
ព័ត៌មានបន្ថែមនឹងត្រូវផ្តល់ទៅភាគីនៅពេលឆាប់ៗខាងមុខ តាមរយៈការដាក់របាយការណ៍របស់  
អង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ ទៅក្នុងផ្នែកសម្ងាត់នៃសំណុំរឿង។

ជាចុងក្រោយ អង្គជំនុំជម្រះបានឃើញការដាក់បញ្ជីឈ្មោះសាក្សីបន្ថែម ពាក់ព័ន្ធនឹងបរិបទប្រវត្តិបក្ស  
កុម្មុយនីស្តកម្ពុជារបស់មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា (ឯកសារ E155/1.1) ។ មេធាវីការពារ  
ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីបន្ថែមចំនួន ៤៧ នាក់ ពាក់ព័ន្ធ  
នឹងចំណុចអង្គហេតុស្តីពីប្រវត្តិបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ សាក្សីទាំងនេះត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះពិចារណា  
នៅក្នុងការរៀបចំបញ្ជីឈ្មោះសាក្សីបណ្តោះអាសន្ន E131/1.1 របស់ខ្លួន ហើយការដាក់បញ្ជីឈ្មោះ  
សាក្សីបន្ថែមដែលមេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា បានធ្វើកាលពីថ្ងៃទី ៣១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១២  
នេះ ពុំបានពន្យល់ហេតុផលដែលអង្គជំនុំជម្រះគួរស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីទាំងនេះភ្លាមៗឡើយ។  
ហេតុដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធពុំស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីណាម្នាក់ដែលមេធាវីការពារជនជាប់  
ចោទ នួន ជា បានស្នើនៅដំណាក់កាលនេះឡើយ។ អង្គជំនុំជម្រះសូមណែនាំទៅភាគីថា សាក្សី អ្នក  
ជំនាញ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់ដែលត្រូវបានភាគីស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះស្តាប់សក្ខីកម្មដែល  
មាននៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះដែលភាគីបានស្នើសុំ (សរុបទាំងអស់មានចំនួន ១០៥៤ នាក់) គឺស្ថិតនៅក្រោម  
ការពិចារណារបស់អង្គជំនុំជម្រះ លើកលែងតែសាក្សី អ្នកជំនាញ ឬដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងឡាយ  
ណាដែលត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចកោះហៅរួចហើយ ឬសម្រេចបដិសេធចោល។ ឯកសារ  
E131/1.1 ផ្តល់ការណែនាំជាមុនទៅភាគីស្តីពីបុគ្គលទាំងឡាយដែលអាចត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះ កោះ  
ហៅឱ្យបង្ហាញខ្លួនចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ហើយអង្គជំនុំជម្រះពិចារណាទៅលើការចេញសេចក្តី  
សម្រេចដំបូងរបស់ខ្លួនដោយបង្ហាញអត្តសញ្ញាណសាក្សី ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ឬអ្នកជំនាញមួយ  
ចំនួនដែលខ្លួនបដិសេធពុំស្តាប់សក្ខីកម្ម នៅពេលឆាប់ៗខាងមុខ។

នៅពេលឆាប់ៗខាងមុខ អង្គជំនុំជម្រះនឹងស្នើភាគីឱ្យជូនដំណឹងទៅមន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់របស់អង្គជំនុំ  
ជម្រះអំពីពេលវេលាដែលខ្លួនត្រូវការសម្រាប់សួរសំណួរទៅ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ខុច ឱ្យបានត្រឹម

ថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ១២ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២ និងពេលវេលាសម្រាប់សួរដេញដោលទៅសាក្សីដែលនៅសេសសល់  
ខាងលើដែលអាចត្រូវបានកោះហៅ ឱ្យបានត្រឹមថ្ងៃ ច័ន្ទ ទី ២៦ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១២។